Генеральная Ассамблея

Distr.: General
13 December 2002
Russian
Original: Arabic

**Пятьдесят седьмая сессия**
Пункт 90 повестки дня

# Подготовка кадров и научные исследования

## Доклад Второго комитета

*Докладчик*: г-н Валид А. **Аль-Хадид** (Иордания)

## I. Введение

1. На своем 19-м пленарном заседании 20 сентября 2002 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей пятьдесят седьмой сессии пункт, озаглавленный «Подготовка кадров и научные исследования:

a) Университет Организации Объединенных Наций;

b) Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций», и передать его на рассмотрение Второму комитету.

2. Второй комитет рассмотрел данный пункт на своих 27, 31, 37, 38 и 44-м заседаниях 7, 12, 18 и 20 ноября и 11 декабря 2002 года. Информация о ходе обсуждения Комитетом этого пункта содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/57/SR.27, 31, 37, 38 и 44). Внимание обращается также на общие прения, проведенные Комитетом на его 2–8-м заседаниях с 30 сентября по 3 октября (см. A/C.2/57/SR.2–8).

3. Для целей рассмотрения данного пункта Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:

a) доклад Совета Университета Организации Объединенных Наций[1];

b) доклад Генерального секретаря об Университете Организации Объединенных Наций (A/57/589);

c) доклад Директора-исполнителя Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций[2];

[1] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 31* (A/57/37).

d) доклад Генерального секретаря об Учебном и научно-исследовательском институте Организации Объединенных Наций (A/57/479).

4. На 27-м заседании 7 ноября со вступительными заявлениями выступили Ректор Университета Организации Объединенных Наций и Директор-исполнитель Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций (см. A/C.2/57/SR.27).

5. На 37-м заседании 18 ноября со вступительным заявлением выступил также директор бюро Университета Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке (см. A/C.2/57/SR.37).

# II. Рассмотрение предложений

## A. Проект резолюции A/C.2/57/L.48

6. На 38-м заседании 20 ноября представитель Японии от имени Австрии, Андорры, Бельгии, Бенина, Венгрии, Гватемалы, Германии, Греции, Дании, Египта, Иордании, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Колумбии, Коста-Рики, Лаосской Народно-Демократической Республики, Люксембурга, Нидерландов, Португалии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Уганды, Филиппин, Финляндии, Франции, Чили, Швеции, Эфиопии и Японии внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Университет Организации Объединенных Наций» (A/C.2/57/L.48). Впоследствии к авторам этого проекта резолюции присоединились Израиль, Индонезия, Кения, Ливан, Мальта, Монголия, Парагвай, Перу и Турция.

7. На 39-м заседании 27 ноября заместитель Председателя Комитета Бруно ван дер Плюйм (Бельгия) проинформировал Комитет о результатах неофициальных консультаций, проведенных по этому проекту резолюции.

8. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/57/L.48 (см. пункт 15, проект резолюции I).

## B. Проекты резолюций A/C.2/57/L.35 и A/C.2/57/L.93

9. На 31-м заседании 12 ноября представитель Венесуэлы от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций» (A/C.2/57/L.35), следующего содержания:

«*Генеральная Ассамблея*,

*ссылаясь* на свои резолюции 50/121 от 20 декабря 1995 года, 51/188 от 16 декабря 1966 года, 52/206 от 18 декабря 1997 года, 53/195 от 15 декабря 1998 года, 54/229 от 22 декабря 1999 года, 55/208 от 20 декабря 2000 года и 56/208 от 21 декабря 2001 года,

---

[2] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 14* (A/57/14).

*принимая к сведению* доклад Генерального секретаря и доклад Директора-исполнителя Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций,

*выражая признательность* правительствам и частным учреждениям, внесшим или объявившим финансовые и другие взносы на деятельность Института,

*отмечая с беспокойством*, что объем взносов в Общий фонд не увеличился, а участие развитых стран в учебных программах в Нью-Йорке и Женеве расширяется,

*отмечая*, что Институт не получает субсидий из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций и что он осуществляет учебные программы для всех государств-членов бесплатно,

*вновь заявляя* о необходимости того, чтобы мероприятия по подготовке кадров играли более зримую и весомую роль в содействии решению международных вопросов и в осуществлении программ системы Организации Объединенных Наций в области экономического и социального развития,

1. *вновь подтверждает* значение Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций ввиду возрастания важности подготовки кадров в рамках Организации Объединенных Наций и потребностей государств в области подготовки кадров, а также актуальность связанной с подготовкой кадров научно-исследовательской деятельности, осуществляемой Институтом в рамках его мандата;

2. *подчеркивает* необходимость дальнейшего укрепления Институтом его сотрудничества с другими институтами Организации Объединенных Наций и соответствующими национальными, региональными и международными институтами;

3. *с удовлетворением отмечает* прогресс в налаживании партнерских отношений между Институтом и другими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций в том, что касается их учебных программ, и в этом контексте особо отмечает необходимость дальнейшего развития и расширения рамок таких партнерских отношений, в частности на уровне стран;

4. *вновь обращается с призывом* ко всем правительствам, в особенности к правительствам развитых стран, и частным учреждениям, которые еще не внесли финансовых или иных взносов на деятельность Института, оказать ему щедрую финансовую и иную поддержку и настоятельно призывает государства, прекратившие вносить добровольные взносы, рассмотреть вопрос о возобновлении их внесения ввиду успешной реорганизации и активизации деятельности Института;

5. *обращает особое внимание* на ограниченные возможности Института в плане покрытия арендных и административных расходов в результате сокращения объема финансирования, а также на необходимость обеспечения к Институту такого же отношения, как и к Научно-

исследовательскому институту социального развития при Организации Объединенных Наций;

6. *постановляет*, что для того, чтобы Институт играл эффективную роль в учебной и научно-исследовательской деятельности, Организация Объединенных Наций возьмет на себя покрытие арендных расходов и расходов на содержание Института;

7. *постановляет также*, что Институт будет пользоваться общими административными, кадровыми и финансовыми услугами Организации Объединенных Наций на условиях, определяемых в консультации между Генеральным секретарем и Директором-исполнителем Института, при том понимании, что Организация Объединенных Наций предоставляет Институту помещения, не взимая плату за их аренду и содержание;

8. *просит* Генерального секретаря представить на ее пятьдесят восьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции».

10. На 44-м заседании 11 декабря на рассмотрение Комитета было внесено заявление о последствиях проекта резолюции A/C.2/57/L.35 для бюджета по программам, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи (A/C.2/57/L.50).

11. На том же заседании заместитель Председателя Комитета Бруно ван дер Плюйм (Бельгия) внес на рассмотрение проект резолюции «Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций» (A/C.2/57/L.93), представленный им на основе неофициальных консультаций, которые были проведены по проекту резолюции A/C.2/57/L.35.

12. На том же заседании также Комитет был информирован о том, что заявление о последствиях для бюджета по программам, содержащееся в документе A/C.2/57/L.50, не применимо к проекту резолюции A/C.2/57/L.93.

13. Также на своем 44-м заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/57/L.93 (см. пункт 15, проект резолюции II).

14. В связи с принятием проекта резолюции A/C.2/57/L.93 проект резолюции A/C.2/57/L.35 был снят с рассмотрения его авторами.

# III. Рекомендации Второго комитета

15. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

## Проект резолюции I
## Университет Организации Объединенных Наций

*Генеральная Ассамблея*,

*подтверждая* свои предыдущие резолюции, касающиеся Университета Организации Объединенных Наций, включая резолюцию 55/206 от 20 декабря 2000 года,

*рассмотрев* доклад Совета Университета Организации Объединенных Наций[3] и доклад Генерального секретаря об Университете Организации Объединенных Наций[4],

*памятуя* о важности интеллектуального вклада, который вносит Университет Организации Объединенных Наций в деятельность системы Организации Объединенных Наций по решению различных глобальных вопросов,

*выражая* глубокую признательность за добровольные взносы, внесенные правительствами и другими государственными и частными организациями в поддержку Университета,

1. *с удовлетворением отмечает* осуществление «Стратегического плана 2000 года: расширение знаний в целях обеспечения безопасности и развития людей», в котором определяется общая направленность программ с уделением особого внимания приоритетам Организации Объединенных Наций и необходимости объединения в глобальной перспективе теории и практики, и просит Университет Организации Объединенных Наций и впредь придавать важное значение приоритетам системы Организации Объединенных;

2. *с удовлетворением принимает к сведению* предпринятые Советом и Ректором Университета шаги по повышению осведомленности об Университете и его работе и по расширению и диверсификации его взаимодействия с Организацией Объединенных Наций и участия в ее работе и призывает их продолжать такие усилия;

3. *высоко оценивает* достигнутые Университетом на сегодняшний день успехи в деле формирования критической массы жизнеспособных учебных и научно-исследовательских центров и программ во всем мире с уделением особого внимания, в частности, удовлетворению насущных потребностей и решению неотложных проблем развивающихся стран;

4. *приветствует* уделение Университетом повышенного внимания наращиванию потенциала, особенно в развивающихся странах;

5. *с удовлетворением принимает к сведению* расширение участия в совместной инициативе Университета и Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве по организации ежегодного тематического обсуждения результатов научных исследований и вопросов политики с участием системы Организации Объединенных Наций и других органов, участвующих в проведении научных исследований по вопросам политики и их анализе;

6. *приветствует* увеличение числа предложений о заключении новых соглашений о сотрудничестве с Университетом, что способствует расширению и укреплению связей между научными кругами, как свидетельство успеха его деятельности и повышения его авторитета;

7. *рекомендует* Университету осуществить предложенные Генеральным секретарем новаторские меры по расширению взаимодействия и связей между Университетом и другими органами Организации Объединенных Наций;

---

[3] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 31* (A/57/31).

[4] A/57/589.

8. *просит* Генерального секретаря поощрять другие учреждения системы Организации Объединенных Наций к более активному использованию потенциала Университета для мобилизации глобальной сети ученых, занимающихся прикладными исследованиями в области политики, на оказание Организации помощи — посредством расширения исследований и укрепления потенциала — в решении насущных глобальных проблем современности;

9. *подчеркивает* сохраняющуюся необходимость обеспечения результативности и финансовой эффективности деятельности Университета;

10. *предлагает* международному сообществу вносить добровольные взносы на деятельность Университета, в том числе на деятельность его учебных и научно-исследовательских центров и программ, и в частности в его Дотационный фонд, в качестве способа укрепления самостоятельной роли Университета в системе Организации Объединенных Наций и в международных научных кругах;

11. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Университет Организации Объединенных Наций».

## Проект резолюции II
## Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций

*Генеральная Ассамблея*,

*ссылаясь* на свои резолюции 50/121 от 20 декабря 1995 года, 51/188 от 16 декабря 1996 года, 52/206 от 18 декабря 1997 года, 53/195 от 15 декабря 1998 года, 54/229 от 22 декабря 1999 года, 55/208 от 20 декабря 2000 года и 56/208 от 21 декабря 2001 года,

*принимая к сведению* доклад Генерального секретаря[5] и доклад Директора-исполнителя Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций[6],

*выражая свою признательность* правительствам и частным учреждениям, внесшим или объявившим финансовые и другие взносы на деятельность Института,

*отмечая с беспокойством*, что объем взносов в Общий фонд не увеличился, а участие развитых стран в учебных программах в Нью-Йорке и Женеве расширяется,

*отмечая*, что Институт не получает субсидий из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций и что он осуществляет учебные программы для всех государств-членов бесплатно,

*вновь заявляя* о необходимости того, чтобы мероприятия по подготовке кадров играли более зримую и весомую роль в содействии решению междуна-

---

[5] A/57/479.

[6] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 14* (A/57/14).

родных вопросов и в осуществлении программ системы Организации Объединенных Наций в области экономического и социального развития,

1. *вновь подтверждает* значение Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций ввиду возрастания важности подготовки кадров в рамках Организации Объединенных Наций и потребностей государств в области подготовки кадров, а также актуальность связанной с подготовкой кадров научно-исследовательской деятельности, осуществляемой Институтом в рамках его мандата;

2. *подчеркивает* необходимость дальнейшего укрепления Институтом его сотрудничества с другими институтами Организации Объединенных Наций и соответствующими национальными, региональными и международными институтами;

3. *с удовлетворением отмечает* прогресс в налаживании партнерских отношений между Институтом и другими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций в том, что касается их учебных программ, и в этом контексте особо отмечает необходимость дальнейшего развития и расширения рамок таких партнерских отношений, в частности на уровне стран;

4. *вновь обращается с призывом* ко всем правительствам, в особенности к правительствам развитых стран, и частным учреждениям, которые еще не внесли финансовых или иных взносов на деятельность Института, оказать ему щедрую финансовую и иную поддержку и настоятельно призывает государства, прекратившие вносить добровольные взносы, рассмотреть вопрос о возобновлении их внесения ввиду успешной реорганизации и активизации деятельности Института;

5. *подчеркивает* необходимость обеспечения достаточного финансирования Института в долгосрочном плане для погашения его задолженности и покрытия расходов на аренду и содержание;

6. *выражает сожаление* по поводу одновременного представления доклада Генерального секретаря Второму и Пятому комитетам на пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи;

7. *подчеркивает*, что, согласно правилам процедуры Генеральной Ассамблеи, Пятый комитет является надлежащим комитетом для рассмотрения вопроса о реклассификации ставок арендной платы и расходов на содержание, относимых на счет Института, и принимает во внимание, что Пятый комитет проведет прения по вопросу о задолженности и реклассификации ставок арендной платы и расходов на содержание, относимых на счет Института, с учетом его финансового положения, а также привилегий, предоставляемых другим сопоставимым с ним организациям;

8. *просит* Генерального секретаря представить на ее пятьдесят восьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.